

Psa

Chapter 109

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

			תְּחַרְשׁ: אֵל-תְּהַלְתִּי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ					1
		תְּחַרְשׁ: אל-תְּהַלְתִּי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ	молчи не-хвалы-моей Элохе-псалом Давидов Начальнику-хора	H0408 H8416 H0430 H4210 H1732 H5329				
אֲתִי רִבְרוּ פָתְחוּ עָלַי מִרְמֵה וּפִי-רָשָׁע פִּי כִי	со-мноИ говорили открылись против-меня обмана и-уста-нечестивого уста Ибо	H0854 H1696 H4820 H6310 H7563 H6310						2
						לְשׁוֹן שָׁקֵר: לֹשֶׁן לֹשֶׁן	ложным языком	H8267 H3956
		תָּנִים: וַיִּלְחַמוּנִי סָבְבוּנִי שִׂנְאָה וְדִבְרֵי	без-причины и-воевали-против-меня окружили-меня ненависти И-словами	H2600 H5437 H8135 H1697				3
		תְּפִלָּה: וְאֲנִי יִשְׁטְנוּנִי אֲהַבְתִּי תַחַת-	молитва а-я обвиняют-меня любви-моей Вместо-	H8605 H0589 H7853 H0160 H8478				4
		אֲהַבְתִּי: תַחַת וְשִׂנְאָה טוֹבָה תַחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׁמוּ	любовь-мою за и-ненависть добро за зло на-меня И-возложили	H0160 H8478 H8135 H478 H8478				5
		יְמִינוֹ: עַל-יַעֲמֹד וְשִׁטָּן רָשָׁע עָלָיו הַפְקֵד	правую-руку-его по- пусть-стоит и-сатана нечестивого над-ним Поставь	H3225 H5975 H7854 H7563				6
		לְחַטָּאָה: תְּהִי וְתַפִּלָּתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהַשְׁפֵּטוֹ	грехом пусть-станет и-молитва-его виновным пусть-выйдет Когда-будут-судить-его	H2401 H1961 H8605 H7563 H3318 H8199				7
		אֲחֵר: יִקַּח פְּקֻדָּתוֹ מְעַטִּים יָמָיו יְהִיוּ-	другой пусть-возьмёт должность-его немногими дни-его Пусть-будут-	H0312 H3947 H6486 H4592 H3117 H1961				8
		אֶלְמָנָה: וְאִשְׁתּוֹ יְתוּמִים בָּנָיו יְהִיוּ-	вдовой и-жена-его сиротами сыновья-его Пусть-будут-	H0490 H0802 H3490 H1961				9
		מִחֲרֻבוֹתֵיהֶם: וְדָרְשׁוּ וְשֹׂאֲלוּ בָנָיו יִנְוְעוּ וְנוֹעַ	из-развалин-своих и-ищут и-просят сыновья-его пусть-скитаются И-скитаясь	H2723 H1875 H7592 H5128 H5128				10
		יְנוּעוֹ: זָרִים וְיָבִיזוּ לוֹ אֲשֶׁר-לְכָל-נוֹשֵׂה יִנְקֶשׁ	труд-его чужие и-пусть-расхитят у-него что- всё- заимодавец Пусть-изымает	H3018 H0962 H3605 H5383 H5367				11

	אל-	יהי-	לו	מְשֻׁדֵּי	חֶסֶד	וְאֵל-	יהי	הוֹיֵן	12
	He-	пусть-будет-	ему	простирающего	милость	и-не-	пусть-будет	милующего	
	H0408	H1961		H4900		H0408	H1961		
									ליתומיו: сирот-его H3490
	יהי-	אחריתו	לְהַכְרִית	בְּדוֹר	אָחֵר	יִמָּח			13
	Пусть-будет-	потомство-его	на-истребление	в-поколении	следующем	пусть-изгладится			
	H1961	H0319	H3772	H1755	H0312				
									שָׁמָּה: имя-их H8034
	וַיִּזְכֹּר	עֲוֹן	אֲבוֹתָיו	אֵל-	יְהוָה	וַחֲטָאת	אָמֹו	אֵל-	14
	Пусть-вспомнится	беззаконие	отцов-его	пред-	ИХВХ	и-грех	матери-его	не-	
	H2142	H5771	H0001	H0413	H3068		H0517	H0408	
									הַמָּח: пусть-изгладится
	יהיו	נִגְד־	יְהוָה	תָּמִיד	וַיְכַרֵּת	מֵאֲרֶץ	זְכָרָם:		15
	Пусть-будут	пред-	ИХВХ	всегда	и-пусть-истребит	от-земли	память-их		
	H1961	H5048	H3068	H8548	H3772	H0776	H2143		
	וְעַן	וְאֲשֶׁר	לֹא	זָכַר	עֲשׂוֹת	חֶסֶד	אִישׁ-	עֲנִי	16
	За-то	что	не	помнил	явить	милость	человека-	бедного	
	H3282	H3808	H2142	H2142		H7291	H0376	H6041	
	וְאֶבְיוֹן	וְנֹכָחָה	לִבָּב	לְמוֹתָת:					
	и-нищего	и-сокрушённого	сердцем	чтобы-умертвить					
	H0034		H3824	H4191					
	וַיֵּאָהֵב	קָלְלָהּ	וַתְּבוֹאֶהוּ	וְלֹא-	חָפֵץ	בְּבִרְכָּהּ	וַתִּרְחַק		17
	И-любил	проклятие	и-пришло-на-него	и-не-	желал	благословения	и-удалилось		
	H0157	H7045	H0935	H3808		H1293	H7368		
									מִמֶּנּוּ: от-него
	וַיִּלְבַּשׁ	קָלְלָהּ	כְּמָדוֹ	וַתִּבָּא	כַּמַּיִם	בְּקִרְבּוֹ			18
	И-облёкся	проклятием	как-одеждой-своей	и-вошло	как-вода	во-внутренности-его			
	H3847	H7045	H4055	H0935	H4325	H7130			
	וְכִשְׁמֵן	בְּעֲצְמוֹתָיו:							
	и-как-масло	в-кости-его							
	H8081	H6106							
	תְּהִי-	לוֹ	כְּבִגְד	יַעֲטָהּ	וְלִמְזַח	תָּמִיד	יְחַגְרֶתָּ:		19
	Пусть-будет-	ему	как-одежда	которою-облекается	и-как-пояс	всегда	опоясывает-его		
	H1961					H8548	H2296		
	זָאת	פְּעֻלָּת	שְׂטָנִי	מֵאֵת	יְהוָה	רָע	עַל-	נַפְשִׁי:	20
	Такова	плата	обвинителям-моим	от	ИХВХ	зло	на-	душу-мою	
	H2063	H6468	H7853	H0854	H3068	H1696		H5315	

טוב	כי	שְׁמֶךָ	לְמַעַן	אֵתִי	עָשָׂה-	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאַתָּה	21
блага	ибо-	имени-Твоего	ради	со-мною	поступи-	Господь	ИХВХ	А-Ты	
		H8034	H4616	H0854		H0136	H3069		
						הַצִּילָנִי:	חַסְדְּךָ		
						избавь-меня	милость-Твоя		
						H5337			
		בְּקַרְבִּי:	חָלַל	וְלִבִּי	אֲנֹכִי	וְאֲבִיּוֹן	עָנִי	כִּי-	22
		во-мне	ранено	и-сердце-моё	я	и-нищ	беден	Ибо-	
		H7130			H0595	H0034	H6041		
		כְּאַרְבֶּה:	נִנְעַרְתִּי	נִהְלַכְתִּי	כַּנְטוֹתוֹ	כְּצֶל-			23
		как-саранча	сметаюсь	ухожу	когда-склоняется-она	Как-тень-			
		H0697	H5287	H1980	H5186	H6738			
		מִשְׁמֶן:	כָּחַשׁ	וּבְשָׂרִי	מִצּוֹם	כְּשָׁלוּ	בְּרַכִּי		24
		без-жира	исхудала	и-плоть-моя	от-поста	ослабели	Колени-мои		
		H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290		
		רֹאשָׁם:	יִנְעוּן	יֵרְאוּנִי	לָהֶם	חֲרָפָה	הָיִיתִי	וְאֲנִי	25
		головой-своей	качают	видят-меня	для-них	поношением	стал	И-я	
			H5128	H7200	H1992	H2781	H1961	H0589	
		כַּחֲסִדְּךָ:	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עֲזֹרֵנִי			26
		по-милости-Твоей	спаси-меня	Элохе-мой	ИХВХ	Помоги-мне			
			H3467	H0430	H3068	H5826			
		עָשִׂיתָה:	יְהוָה	אַתָּה	זֹאת	יָדְךָ	כִּי-	וְיִדְעוּ	27
		сотворил-это	ИХВХ	Ты	это	рука-Твоя	что-	И-пусть-узнают	
			H3068		H2063	H3027		H3045	
		וְעַבְדְּךָ	וַיִּבְשׁוּ	וַיִּקְמוּ	תְּבַרְכֶּךָ	וְאַתָּה	הֵמָּה	יִקְלְלוּ-	28
		a-раб-Твой	и-постыдятся	встанут	благословишь	a-Ты	они	Пусть-проклинают-	
		H5650	H0954		H1288		H1992	H7043	
							יִשְׂמַח:		
							возрадуется		
							H8055		
		בְּשָׂתָם:	כַּמְעִיל	וַיַּעֲטוּ	כְּלִמָּה	שׁוֹטְנֵי	יִלְבְּשׁוּ		29
		в-позор-свой	как-в-плащ	и-пусть-облекутся	в-стыд	обвинители-мои	Пусть-облекутся		
		H1322	H4598		H3639	H7853	H3847		
		אֶהְלֵלְנוּ:	רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אֹדְרָה	30
		восхвалю-Его	многих	и-среди	устами-моими	весьма	ИХВХ	Буду-благодарить	
				H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	
		נַפְשׁוֹ:	מִשְׁפָּטַי	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִיּוֹן	לְיָמִין	יַעֲמֵד	כִּי-	31
		душу-его	от-судей	чтобы-спасти	нищего	по-правую-руку	станет	Ибо-	
		H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		